

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2017/201668]

6. OKTOBER 2016 — Erlass der Regierung zur Festlegung des für die Schaffung von zusätzlichen Arbeitsplätzen zu zahlenden Betrags für die Kalenderjahre 2015, 2016 und 2017, so wie im zwischen der Föderalregierung und den repräsentativen Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen der föderalen Gesundheitssektoren unterschriebenen Abkommen vom 24. Oktober 2012 für den Sektor der Rehabilitationszentren vorgesehen

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Programmgesetzes vom 2. Januar 2001, Artikel 57 und 59;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 19. Februar 2016;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 23. Februar 2016;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 59.151/3 des Staatsrates, das am 20. April 2016 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

In Erwägung des zwischen der Föderalregierung und den repräsentativen Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen der föderalen Gesundheitssektoren unterschriebenen Abkommens vom 24. Oktober 2012;

Auf Vorschlag des Ministers für Gesundheit;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der für die Schaffung von zusätzlichen Arbeitsplätzen zu zahlende Betrag, so wie im zwischen der Föderalregierung und den repräsentativen Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen der föderalen Gesundheitssektoren unterschriebenen Abkommen vom 24. Oktober 2012 vorgesehen und auf die im Sektor der Rehabilitationszentren beschäftigten Arbeitnehmer begrenzt, wird wie folgt festgelegt:

1. für das Kalenderjahr 2015: 25.000,00 EUR;
2. für das Kalenderjahr 2016: 25.000,00 EUR;
3. für das Kalenderjahr 2017: 25.000,00 EUR.

Art. 2 - Das Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung wird damit beauftragt, für den Privatsektor für die Kalenderjahre 2015, 2016 und 2017 respektive die Beträge von 25.000,00 EUR, 25.000,00 EUR und 25.000,00 EUR an den Fonds "Sozialer Maribel" für die Gesundheitseinrichtungen und -dienste 330 auszahlten.

Diese Auszahlungen werden:

1. für die Kalenderjahre 2015 und 2016 in dem Monat vorgenommen, der der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses folgt;
2. für das Kalenderjahr 2017 im Laufe des Monats Juni des betroffenen Jahres vorgenommen.

Art. 3 - Die durch den Fonds vorgenommenen Auszahlungen an die betroffenen Arbeitgeber sind von der Einhaltung des in Artikel 1 erwähnten Abkommens vom 24. Oktober 2012 durch diese Arbeitgeber abhängig.

Der in Artikel 2 erwähnte Fonds "Sozialer Maribel" teilt den bei ihm angeschlossenen Arbeitgebern den Inhalt des in Artikel 1 erwähnten Abkommens vom 24. Oktober 2012 mit.

Art. 4 - Die für diese Auszahlung notwendigen Finanzmittel werden gemäß Protokoll vom 17. Dezember 2014 zwischen der Föderalbehörde, den Regionen, den Gemeinschaften und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission über die Anrechnung der durch die öffentlichen Einrichtungen für soziale Sicherheit für die Rechnung der Regionen, der Gemeinschaften und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission getätigten Ausgaben auf die Mittel, die den föderierten Gebietskörperschaften aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen und des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft zugewiesen werden, von den Dotationen abgehalten.

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung in Kraft.

Art. 6 - Der für Gesundheit zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 6. Oktober 2016

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

A. ANTONIADIS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2017/201668]

6 OCTOBRE 2016. — Arrêté du Gouvernement fixant le montant en vue du financement de la création d'emplois supplémentaires pour les années 2015, 2016 et 2017, prévu dans l'accord du 24 octobre 2012 signé par le gouvernement fédéral et les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs des secteurs de soins fédéraux pour le secteur des centres de rééducation

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi-programme du 2 janvier 2001, les articles 57 et 59;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 février 2016;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 23 février 2016;

Vu l'avis n° 59.151/3 du Conseil d'État, donné le 20 avril 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'accord signé le 24 octobre 2012 par le gouvernement fédéral et les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs des secteurs de soins fédéraux;

Sur la proposition du Ministre de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er} - Le montant en vue du financement de la création d'emplois supplémentaires prévu dans l'accord du 24 octobre 2012 signé par le gouvernement fédéral et les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs des secteurs de soins fédéraux et limité aux travailleurs occupés dans le secteur des centres de rééducation, est fixé comme suit :

1^o pour l'année 2015 : 25 000, 00 euros;

2^o pour l'année 2016 : 25 000, 00 euros;

3^o pour l'année 2017 : 25 000, 00 euros.

Art. 2 - L'Institut national d'assurance maladie invalidité est chargé de verser, au Fonds Maribel Social pour les établissements et services de santé 330, les montants destinés au secteur privé pour les années 2015, 2016 et 2017, à savoir respectivement 25 000, 00 euros.

Ces versements sont à effectuer :

1^o pour les années 2015 et 2016, dans le mois qui suit la publication du présent arrêté;

2^o pour l'année 2017, au cours du mois de juin de l'année concernée.

Art. 3 - Les versements effectués par le Fonds aux employeurs concernés dépendent du respect par lesdits employeurs de l'accord du 24 octobre 2012 mentionné à l'article 1^{er}.

Le Fonds Maribel Social mentionné à l'article 2 communique aux employeurs affiliés le contenu de l'accord du 24 octobre 2012 mentionné à l'article 1^{er}.

Art. 4 - Les moyens financiers nécessaires pour ce versement sont déduits des dotations conformément au protocole conclu le 17 décembre 2014 entre l'autorité fédérale, les régions, les communautés et la Commission communautaire commune relatif à l'imputation des dépenses effectuées par les institutions publiques de sécurité sociale pour le compte des régions, des communautés et de la Commission communautaire commune sur les moyens qui sont attribués aux entités fédérées en vertu de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises et de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone.

Art. 5 - Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication.

Art. 6 - Le Ministre compétent en matière de Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 6 octobre 2016.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président

O. PAASCH

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales

A. ANTONIADIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2017/201668]

6 OKTOBER 2016. — Besluit van de Regering tot vaststelling van het bedrag ter betaling van de creatie van bijkomende tewerkstelling voor de kalenderjaren 2015, 2016 en 2017, zoals voorzien in het akkoord van 24 oktober 2012 dat werd ondertekend door de federale regering en de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers van de federale gezondheidssectoren voor de sector van de revalidatiecentra

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de programmawet van 2 januari 2001, de artikelen 57 en 59;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 19 februari 2016;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 23 februari 2016;

Gelet op advies 59.151/3 van de Raad van State, gegeven op 20 april 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de federale regering en de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers van de federale gezondheidssectoren op 24 oktober 2012 een akkoord hebben ondertekend;

Op de voordracht van de Minister van Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1 - Het bedrag voor de creatie van bijkomende tewerkstelling, voorzien in het akkoord van 24 oktober 2012 dat tussen de federale regering en de representatieve organisaties van de werkgevers en werknemers werd gesloten en voor zover het betrekking heeft op werknemers tewerkgesteld in de sector van de revalidatiecentra, wordt vastgesteld als volgt :

1^o voor het kalenderjaar 2015 : 25. 000, 00 euro;

2^o voor het kalenderjaar 2016 : 25. 000, 00 euro;

2^o voor het kalenderjaar 2017 : 25. 000, 00 euro.

Art. 2 - Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt ermee belast voor de privé-sector, voor de kalenderjaren 2015, 2016 en 2017, respectievelijk 25. 000, 00 euro, 25. 000, 00 euro en 25. 000, 00 euro aan het Fonds Sociale Maribel voor gezondheidsinrichtingen en -diensten 330 te storten.

Die betalingen worden :

1^o voor de kalenderjaren 2015 en 2016 uitgevoerd in de maand die volgt op de maand waarin dit besluit is bekendgemaakt;

2^o voor het kalenderjaar 2017 uitgevoerd in de loop van de maand juni van het betrokken jaar.

Art. 3 - De betalingen door het Fonds aan de betrokken werkgevers zijn afhankelijk van de naleving door die werkgevers van het in artikel 1 vermelde akkoord van 24 oktober 2012.

Het in artikel 2 vermelde Fonds Sociale Maribel deelt de inhoud van het in artikel 1 vermelde akkoord van 24 oktober 2012 mee aan de werkgevers die bij dat Fonds zijn aangesloten.

Art. 4 - De financiële middelen die noodzakelijk zijn om die bedragen te betalen worden afgehouden van de dotaties overeenkomstig het protocol van 17 december 2014 tussen de federale overheid, de gewesten, de gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de aanrekening van de door de openbare instellingen van sociale zekerheid voor rekening van de gewesten, de gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie uitgevoerde uitgaven op de middelen die krachtens de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap aan de deelentiteiten worden toegekend.

Art. 5 - Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6 - De minister bevoegd voor Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 6 oktober 2016.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President

O. PAASCH

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

A. ANTONIADIS